香港大酒樓
HONG KONG GARDEN RESTAURANT
溫哥華緬街1550號 1550 MAIN ST. VAN. B.C.
☎ 682-2999 682-3777

家庭便飯套餐 星期一至星期五全日供應
明火例湯（日日新）
豉汁蒸生蠔十只
椒鹽焗中蝦
露筍鴛鴦魷
生炸脆皮雞一只
玉蘭炒帶子
菠蘿咕嚕肉
清蒸黑魚豆腐
絲苗白飯
精美糖水
$88.00

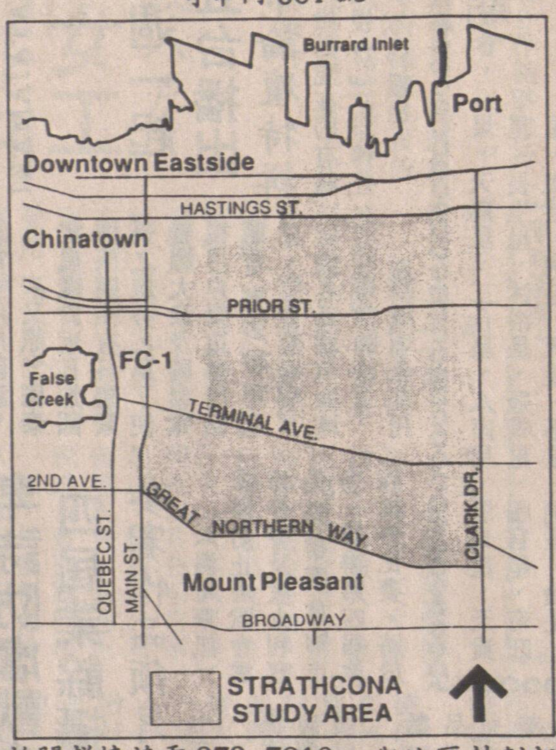
六至七位套餐 星期一至星期五全日供應
明火例湯（日日新）
骨香手撕雞半隻 半只
露筍象拔蚌
玉蘭鴛鴦魷
百花蒸釀豆腐
京都焗豬扒
絲苗白飯
精美糖水
$49.95

四至五位套餐 星期一至星期五全日供應
明火例湯（日日新）
雲腿荷葉蒸雞
鮮露筍牛肉
大良炒魚片
絲苗白飯
精美糖水
$29.95

華麗禮堂
筵開數十
寬大車場
方便泊車
殷勤服務
天天茶市
精美點心
名廚主理
粵式名菜
游水海鮮
社團宴會
壽筵喜酌
歡迎預訂

七天營業 早上十時至三時 晚上五時至十時半

公眾諮詢會議
士達孔拿（Strathcona）
本區計劃方案（Local Area Planning Program）
請來參予討論關於士達孔拿區的各種社區問題。這個會議將會幫助城市計劃部（Planning Department）職員更妥善地預備在本年九月開始實行的本區計劃方案。
會議安排如下：
日期：1989年6月27日（星期二）
時間：晚上七時半至九時半
地點：士達孔拿社區中心體育室
奇華街601號



諮問詳情請電873·7810，與地區計劃部（Area Planning Division）的韋次樂先生（Robert Whitlock）聯絡。
R. R. Youngberg
計劃部代理主任

Hurry!! 70% Sold

Have you been searching for a citi home that is uniquely you?

Finally...

Oakwood West
788 WEST 14TH

An oasis in the city with the essence of elegant living

Only 14 2 Bedroom & 2 Bedroom & Den.
From 189,000
——數量有限——
免物業購買稅
Individual presentation daily from noon to 6:00 p.m.

Cheryl Dewson
874-3854 or 669-6500 pager 896

MAUDE
Exclusive Marketing by: MACKAY & CO LT.

代看小孩
有幼教經驗女教師，諳英語，在家看顧，教國語。本拿比近京士衛街。電話葉太7·831543

徵求房屋
唐人街區，請電：劉松高251·4089傳呼686·1597

新屋自賣
兩年半新舊例圍則五睡房樓下獨立出租雙車房溫東區四時後電434·9203經紀莫問。

汽車意外受傷
速見大律師 BERNARD SIMPSON
* ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
* 有專人作中文翻譯
* 免費諮詢（勝訴後，始收律師費）

溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
[PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS]
734·2272
百老滙西街999號750室（夾 OAK 街）BCAA 大廈內

入息佳靚地
十畝藍莓子園地及合法套間巨宅，地點適中，具入息佳潛力，價一百廿萬元。詳情請電574·0079(SAM)。

有景地出讓
位於CHASE B.C. 向着LITTLE SHUSWAP LAKE 九幅發展地，十六幅未發展地，共五畝，價$295,000 請電675·2082或273·0272

屋主自賣
樓上三房，正層兩廳廚厠齊，土庫一廳一房厠，有車房，孖屋地，開價十五萬九千元。1733 NAPIER ST, 電253·9290

西溫有景自賣
地半畝，四睡房，一書房，兩浴室，一厠所，一大廳及兩家庭房，5656 WESTPORT RD. 英語電921·7850

靚屋出賣
4026 CAROLINA 四睡房地大週末二至四時開放，開價十九萬。電：435·2423

屋主自賣
雲東靚區溫哥華特色屋標準地上三下二睡房柚木地廿五萬三經紀免問請電327·6189

高骨林 EAGLE RIDGE 有景靚屋
屋主自賣，全屋精心建造，"2×6 CONSTRUCTION" 瓦頂，五十年保養期。兩年新屋，選用大理石，瓦磚，黃銅及玻璃配合建築，用料一流！私家後園，草皮完成。。十月一日交吉，急售，開價$242,500歡迎回價。還有很多優點不能盡述，查詢請電985·6712

房屋出售
西區地大54×100自住重建7539 GRANVILLE售卅四萬電：322·57335

烈治文新屋出售
最平靚屋剛建好面積2600平方呎四房三厠，暖石地台，入口資磚，雲石壁爐，柚木櫥櫃，交通方便，近學校$272,000
電278·6715 271·8776

2427 FRANKLIN ST. 售
具古典氣質大屋，有九睡房及套間，現低於廿萬元售，請議價（免經紀），開放時間（星期六、日）下午二至五時。電話：254·4473

西溫業主自賣
5656 WEST PORT RD.
2800呎，半英畝地有景，四睡房二家庭室，預約請電921·7850洽。

靚屋出售
環境清靜，四睡房及一書房，蒸氣浴室，壁爐，雙車位，開價$229,000請英語電733·6258
開放日：星期六及日（十二時至六時）北溫780 MORGAN RD.

栢文出賣
光猛有景一房栢文，近巴士、交通，價六萬六電8791845。傳呼：667·3926

餐館出賣
雲島COURTENAY餐館有酒牌有意者請自費電1·338·7921（晚四時後）洽

餐館出售
位於沙省一號公路購物商場合夫婦或投資移民請電306 778·3515日 778·3394夜

餐館平讓
三十座位中西餐館平賣位於CHILLIWACK旺區租平樓上有住。電792·4529周生

生意機會
眼鏡生意出讓，位於溫哥華南部迅速發展區，地點適中，有意者請英語電531·5165

餐館急賣
列治文唐人街開價七萬九千元879·7781，686·1118

餐館自賣
工業區地點好短鋉期利錢厚東主退休機會難得取價六萬五千元請到601喜士定東街面洽

餐廳出讓
位於工業區，近唐人街，45座位有餘月租，便宜有意電2553742六時後2992149

退休急讓
唐番餐館在雲島北PT HARDY前舖後居生意好年做十五萬賣三萬五19496370

兩餐館賣
東百老滙街及衾瑪素街生意好租平有錢揾適合家庭經營請電沈新榮行322·8811

快餐店請
宜櫃面服務員兩名長工或兼職均可請於上午十時至下午六時電435·7690李洽。

唐餐館讓
喬治王子埠心地旺唐餐館出讓，適合移民，自費電話1·604·563·1918（聶）

餐館出讓
高貴林雜碑館每日可做千元全酒牌合本地或投資移民價七萬五，請四時前電931·9098

中西餐館連實業
位於沙省最佳地段，埠情好、交通便裝修美、設備齊，70多座位，全酒牌,中西餐獨市生意連實業急讓有意請電1·306·896·2212周先生洽。

街角舖位
四年新雙層樓宇，上居下舖，五睡房，地連生意、樓宇及設備，開價$525,000有意請來電：588·9955與DON FULTS或BOB DAFOE接洽
LAKEVIEW地產

餐館出售
位沙省公路No.1樓上住宅七十座位唐西餐二十餘萬晚八時後電：306·435·2483

花舖急賣
開價？請到422 WILLINDON BBY·近HASTINGS

中西餐館
BC埠仔百六十座位設備一流租約長全酒牌東主另有發展廉價出讓有意請電2953313

生意出讓
雲埠中心片打街禮物文具旺鋪批期長租平SAM LIM日2511323夜2987405

餐館急賣
中西餐館工業區六十餘座位鋉期短有前途取價二萬五千有意者請到566號跑路街面議。

餐館出讓
沙省埠仔唐西餐廳出讓或租亦可合家庭生意經營有意請自費電1403·7536109黃生

餐館急賣
卑詩KAMLOOPS中西餐館有酒牌，獨市因人手不足請自費電604·5799487馬太

快餐平讓
PORT MOODY二十八座中西餐店開價八千電2514637或939·9633

生意大平賣
北溫橋腳菓菜什貨生意，位於購物中心商場內，有大停車場，附近栢文林立，日營五、六百，可擴充，店主另有發展，大平賣，要價一萬五，有商量。請電261·1881或929·1931 符先生。

餐館出租或出售
雲島唐餐館，座位七十餘，用具齊全，樓上有居住單位。生意連住所，每月租金一仟四佰元。有意者，請電黃生，1·754·2633 ，下午六時後。

西餐館讓
維多利埠近唐人街，生意額每年卅萬，平租。開價 $89,000詳情電479·2123

蘭里屋讓
四千呎巨宅，地大清靜4·8畝，大工作室，有室內泳池，及其他豪華設備。最佳投資。價$345,000 請英語電：530·6370(晚)。

沙省餐館讓
位於CORONACH，領酒牌餐館及舖位。電力與礦工社區，生意好。價$137,500業主因病退讓。請電1·306·267·3205(JIM)。

沙省中西餐館出賣
沙省40號公路煤油埠NEILBURG中心地點、興旺獨市。冷氣50位前鋪後居，如新磚樓。生意連物業賣。埠有醫院、中小學校歡迎參觀自費電話找姓甄3068234374

生意良機
入息佳電單車連鎖店，具發展潛力，業主退休，生意或實業出讓。有誠意者請電273·1951或傳真(604)278·0224議價

新商業舖出售或租
B.C.省QUESNEL埠中心新靚商業舖兩間。一間租予連環餐館另間待租有意投資或兼營生意，請電洽。電話：(604)1·992·5443

靚餐館廉讓
本拿比有酒牌高尚西餐館地點好近旅店租平約長座位八十裝修費十五萬元今因人手不足廉讓電話255·4251

HOUSTON 埠生意良機
雜貨鋪讓，八八年生意額一百四十萬，租約每月$2,850現讓$195,000 包括設備。查詢：
P.O. Box 159
Houston, B.C. V0J 1Z0

唐人街茶餐廳
溫哥華唐人街之地王，生意好，有餅房，新裝修，租約平及長（5年加5年）。包所有生財器具，東主回港出讓。叫價35萬，認真超值SUTTON 陳洪宏686·6032傳呼

餐館平賣 勿失良機
沙省三什人口埠中西餐館七十二座位生意好設備完善樓上有住因人力不足割愛出讓適合家庭經營一年返本連物業大平賣六萬元貨款易商量請電306·563·5168

哀謝
先嚴秋華鄭公府君字瓊馨經於一九八九年六月二十日上午假座黨近埠仙士殯儀館舉行喪禮歸土安葬於雲埠科士蘭墓園治喪處黨近埠本宅
叨蒙
宗親戚友鄉世誼惠賜花圈賻儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝
未亡人何治香
偕男：榮灼 媳馮笑鶯
灼雲 媳梁柳堅
灼堯 媳Cindy Sobjerg
孫：偉英 俊英
素英 婿黃彼得
俊文 倩婷
外曾孫：黃啓賢 卓賢
同叩謝
厚蒽芳名 恕不臚列 尚祈見諒

好消息
埠仔餐館連樓業平售
位於Vegreville,Alta.點城十六號公路向東行一小時地王唐西餐館俱備有酒牌前餐廳72座位請餐房兩個住家睡房三個舖位面對Mall停車方便。電：1-403-632-2364

百老滙西餐廳讓
* 地點旺盛適中
裝修及設備不到一年新
* 有169個雅座
* 租約長
差不多半價出讓
* 開價$275·000
CONNIE MATHESON 988-6131
或P.29-1125 (CANADA TRUST)

尋求合伙
專門經營德國產品出入口生意，包括設備齊全修理廠及有牌推銷部門。現擴充生意，找尋合伙人，投資僅五萬元。收入穩定，均分盈利。公司提供訓練。請電987-3500接洽。

美國生意連物業出讓
全酒牌餐廳連住宅。面積兩畝半商業地，可作旅店或其他生意。位於高速公路，I5，#236出口離BELLINGHAM市十八里開價$500,000（美元）查詢請電(206)7666907

哀謝
先慈黃門馬淑芳太夫人之喪經於一九八九年六月十五日下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園
叨蒙
馬氏宗親會協助辦理復蒙
宗親戚友鄉世誼惠賜花圈賻儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝
孤哀子 黃林富 媳唐雪嫻
孤哀女 黃美英 婿馬錫芬
男孫 黃振強 黃振輝
黃美蘭 婿謝榮傑
外男孫 馬宏達 孫媳方小冰
馬新達 孫媳周彩蓮
謝偉業
外女孫 馬靖儀 孫婿黃廷愼
馬文綺 謝思祺
謝若婷
外曾男孫 馬一峯 馬一鳴
馬一平 黃志雄
外曾女孫 馬明珠 黃世美
胞弟 馬炳樞 弟婦余氏
胞妹 馬月優 妹夫黃維植
仝叩謝
厚蒽芳名 恕不臚列 祈爲見諒

壽康墓碑鑄造廠
Custom Bronze Foundry 1988
920 Clark Drive, Vancouver. B.C. V5L 3J8 Bus. 255-3227 Res. 321-2100
本廠精造 墳園墓碑 經驗技師 華人主理 代寫中文 外埠定造 輸運到步 舊碑翻新 承鑄各種 銅質物件

著名洗衣生意急賣
座落高貴林區旺街商業中心著名字號"BUSY BEE"洗衣館生意本小利高家庭式經營更適合投資移民申請年生意七、八萬年利高達80%東主另有生意願平價急賣全部架撑在內僅取價四萬餘抵買之至。
滿堂紅公司874·4268何仲生代理278·7870

餐館出讓
卑詩Prince George，市中心唐餐館，地點適中，假日酒店附近。生意連同實業讓
$165·000或生意$65·000，每月租$1·250
詳情電RON CARSON REALTY LTD.
564·4436或564·4745（Roy Yip）